

Kart daa bzej Santiágoná'

¹ Nad' Santiago,* nongake' nak' wen llin che Chioza' na' wen llin che Xancho Jesucristona', chwap' le' chiox, ka le' nakle ka shllin kwen xiin dia che dii Israela' daa nakle lall' na' Chioza' na' neslesle doxen yell-lioni.

² Le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, li yiba yizaki kat' ile'ile yiya yel' zak'zi'.

³ La' ba nezkzile kat' chzak'zi'cho daa nonlilall'cho Chioza', chaklenan cho' soatipchcho gonlilall'chone'.

⁴ Na' li gap yel' chxenlall' lao bittez daa gak chele kwenche yiyoll yido gakchale kon ka chazlall' Chioza'.

⁵ Shi nole chyalljile yel' sin'na', li inabin Chioza' na' gone'n. La' Chioza' cho'en nottezə ben' chnabe'n, aga no chllonile'n.

⁶ Li inaban na' li gonyen' lez gone'n na' bi gakchoplall'le. La' beena' chonchoplall' nake' ka bli che nido'na' daa choa' be'na' to ni to na'lə.

⁷ Beena' chakchoplall', bi gone' lez we' Xancho Chioza' daa chnabe',

⁸ la' chiya dii na yichjlall'do'ena' gone', na' shal' ki shal' ka'lə chake' lao yog'lol' daa chone'.

⁹ Ben' bish'chona', beena' nak ben' yesh'do', chiyal' yiba yizakile' daa nake' ben' zakii lao Chioza'.

¹⁰ Na' ben' bish'chona', beena' nak ben' wni'a, chiyal' yibaile' daa ba biyakbe'ile' aga no nake'

* **1:1** Santiago Lekzen' Jacóbona'.

lao Chioza'. L̄a' ka chde che yejdo'ka' llia lyixaa ka'kzan te che ben' wni'aka'.

¹¹ Kat' chla' wbilldo'na' na' ch̄na'n zi'bia' na' chbill yag yeja', na' chllib yeja' llian na' yel' mba cheyinna' chbiayi'n. Ka'kzan ben' wni'ana', yiyol yinite' lao delgens che'na' chone'.

¹² Chakomba beena' chzo chzaki chtile' bittez dii mal. L̄a' kat' ba wdie' lawinna', Chioza' wi'ene' yel' mban zejli kāni daa b̄chebe' wi'e ben'ka' chakgak-ile'ne'.

¹³ Nottez ben' kat' chza'lallee gone' dii malka', bi chiya' ine': "Chioza' bzoe' dii mali lawa'ni". L̄a' Chioza' aga bi dii mal chone' ni bibi dii mal chzoe' lao ben' kwenche gone'n.

¹⁴ San daa chzelall'cho goncho dii malan', l̄ennan' chgooyelaan cho' kwenche ixopcho lawinna'.

¹⁵ Na' daa chzelall'cho dii mala', chxopcho lao saaxyana', na' saaxyana' daa choncho chlliyai'n cho'.

¹⁶ Le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, bi siye'z kwinle.

¹⁷ Chioza', beena' zoa yabana' na' b̄xe bsile' yog' diika' chzeeni' xan yabana', len' chone' cho' yog'lol̄ daa nak dii wen dii shao' na' toshiizi zoe' chone' wen na' biga chillee.

¹⁸ Len' wyazlallee gone' yel' mban checho zejli kāni daa wyajle'cho dill' li che'na', kwenche ladj yog' ben'ka' b̄xe bsile' gokcho ben' nech ben' biya'o bizi'e, na' zaklebicho diika' chizi' chilapgake' dii nech daa chzangakile' choe'gake' Chioza'.

¹⁹ Le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, li wzoa yichjle dga: yog'lol̄ ben' chiya' wsede' wzenague', na' wsakee bin ine', na' gape' to yel' chxenlall' bi illaa iloke'.

²⁰ La' yel' chllaa chloka' chllonan goncho ka cheeni Chioza'.

²¹ Daan, li choonlall' yog'lol dii zbanka' chonle na' yog'lol dii malka' chonle, na' li wlexj yichjle wzenagle cho'a xtill' Chioza' daa ba nezile. La' lennan' napan yel' wak yislan le' kwenche bi kwiayi'le.

²² Aga to wzenagzcho cho'a xtill' Chiozan', san chiyal' goncho ka nan. Na' shi bi goncho ka nan, chziye'zə kwinchon, shi naa.

²³ Beena' to chzenagz cho'a xtill' Chioza' na' bi chone' ka nan, chone' ka beena' chwia cho'alawe'na' lo wanna',

²⁴ na' ka chikwase' chiyoll chwia cho'alawe'na', li chal-lall'tie' nakan nake'.

²⁵ Beena' bi chal-lall' dii wenna' nllia Chioza' bia' gone' daa yisell yilaan le' lao dii mala', na' zie'n wneyi, na' toshiizi zoa'tip zoashoshe' chone' ka nan, beenan' zoa mbalaz.

²⁶ Shi no chakzi chone' ka cheeni Chioza', per bi chak gox' cho'a lolleena', chziye'z kwinen' na' bibi zakii daa ne' chone' ka cheeni Chioza'.

²⁷ Daa cheeni Xacho Chioza' goncho na' nxi'n lawe'na', len dga: yiyesh'lallichō bi' wizebdo'ka' na' nool wizebka' lao dii lalljka' chen chle'gakile', na' gap wwia kwinchō bi goncho txen dii malka' de yell-lioni.

2

¹ Le' ben' bish' na' le' ben' zan', ka le' chonlilall'le Xancho Jesucristona', beena' yoo balaan xenna', aga nakzi ben' gakile.

² Shi gana' ndop nllagle yidə to ben' nllin xbene'na' niy de or na' nakw xalaane' dii wen, na'

lekzka' yidə to beṇ' yesh'do' na' nakwe' xalaane' dii
ba bida' bichollee,

³ na' chle'shi'chile beena' le' nak xalaaninna', na'
che'lene': "Wche' latji gani nak wen", na' che'le
beṇ' yesh'do'na': "Na'zə wze, li'", wa ba che'lene':
"Lo yo na'tezə wche'",

⁴ ¿aaga nakzin ba chle'ile baḷ beṇ' daa chwia
chyile nak nake', na' ba chza'lall'le chegake'?

⁵ Le' beṇ' bish'dawaa na' le' beṇ' zandawaa,
li wzenag dga: Chioza' ba wleje' beṇ'do'ka' nak
beṇ' yesh' yell-lioni kwenche do yichj do lall'gake'
gonlilall'gake'ne' na' soalengake'ne' gana' chnabi'e,
kon ka ba bchebe' gone' che beṇ'ka' chakgakile'ne'.

⁶ Na' le', chonzile legake' nakzi. ¿Aaga beṇ'
wnia'kan' chsak'zi'gake' le' na' chjtaogake' xya
chele lao beṇ'ka' chnabia'?

⁷ ¿Aaga legaken' chbell chnegake' mal che
Xanchona', beena' nakcho lall' nee, beena' le
zakii?

⁸ Dii wen inlleban chonle shi dii li chonle daa
llialote nllia Cho'a Xtill' Chioza' bia' gonle daa nan:
"Goki bish' ljwello'na' ka chaki kwino'."

⁹ Per shi nakzi beṇ' gakile, chxinj chlenle, na' ba
de xtol'le daa bi chonle ka na ley che Chioza'.

¹⁰ Shi to beṇ' zeje' chone' yog'te daa nllia ley
che Chioza' bia', per shi ton bi gone', doxente leya'
chawan xya nape' dol'.

¹¹ Chios, beena' wna: "Bi chiyal' inelene' beṇ'
yoblə", lekzka' wne': "Bi wito' beṇ'." Na' shi chito'
beṇ', la'kzi bi chnelene' beṇ' yoblə, chyishjo' daa
nllia ley che'na' bia'.

¹² Chiyal' wshaljle wen na' wsa' chele wen kon
ka nllia leya' bia', lega beṇ' nezi wllin to lla leya' daa

chisell chila' cho' lao dii mala', wchoglon checho.

13 Ben'ka' bi chiyesh'lallii ben', lekzka' Chioza' bi yiyesh'lallile' legake' llana' wchogloe' che ben'. San ben'ka' chiyesh'lallii ben', Chioza' yiyesh'lallile' legake'.

14 Le' ben' bish' na' le' ben' zan', bibi zjanayin inaz ben' nonlilallee Chioza' shi bi nla' dii wenna' chone'. ¿Awak to daa nonlilall'ze' yislan le' shi bi chone' wen?

15 Inatezcho to ben' byo wa to noolə, ben' nakcho txen nonlilall'cho Jesucristona', bibi xalaane' de na' chyalljte dii yeej gawe' ka naa ka wxə.

16 Na' tole ye'lene': "Soashgo' mbalaz, na' gat'shga xalaano' na' dii yeej gawo'", na' bi we'lene' daa chyalljile', bibi zejin ye'zlene' ka'.

17 Ka'kzan beena' nonlilallee Chioza', shi bi chone' daa nak wen, bibi zjanayin ne' nonlilalleene'.

18 Zoa ben' ine': "Li' no' nonlilalloo Chioza', na' nad' chon' daa nak wen. Aga wakbe'i ben' shi nonlilalloo Chioza' shi bi chono' daa nak wen. San nad', daa chon' daa nak wen chli'a nonlilallaa Chioza'."

19 Li' chajli'o toz Chiozan' zoa, na' wenkzan chono' chajli'o. Lekzka' dii xiw'ka' chajle'gakan na' le chllebgakan.

20 Bi gono' ka ben' bi nteyi. Chiyal' gakte'ilo' shi bi chono' daa nak wen, bibi zjanayin no' chajli'o che Chioza'.

21 Daa bzani dii xozxto'cho Abrahamama' xiine' Isaaca', bchi'eb' lo yaana' nan lljete'b' ka goll Chioza'ne' gone', na' wna Chioza' nak dii Abrahamama' ben' wen lawe'na'.

22 ¿Abi chakbe'ilo' daa ben_lilall' dii Abrahama' Chiozan', bzanile' xiine'na'? Na' daa bene' ka', bli'en nan dii licha non_lilallee Chioza'.

23 Na' billinin daa nyoj lee Cho'a Xtill' Chioza' daa nan: “Abrahama' wyajli'e che Chioza', na' Chioza' wne' nake' ben' li ben' shao' lawe'na'.” Na' wnagake' che' goke' to ben' bllagui Chioza'.

24 Na' chakbe'ile beena' chon_lilallee Chioza' nake' ben' wen lawe'na' shi chone' ka cheenile', na' aga to daa inaze' non_lilalleene'.

25 Ka'kzə gok che noolə wdana' wle Rahab. Chioza' wne' nake' ben' li ben' shao' daa bkwashēe loo lille'na' ben'ka' jāwia jāyi lalle'na', na' big-wee legake' to nez yoblə ka bichejgake' lalle'na' kwenche kono bet legake'.

26 Ka chak che to kwerp, shi bi yoon bishbe, netan, ka'kzan beena' to non_lilall'ze' Chioza' na' bi chone' ka cheenile', bibi zjanayin non_lilalleene'.

3

1 Le' ben' bish' na' le' ben' zan', bi shanzle se-lall'le gakle ben' chli' chsedi, la' ba nezczile' kat' yizi' Chioza' cho' kwent wsak'zi'che' neto' chli' chsedinto' ben' shi bi gonnto' ka cheenile'.

2 Yog'lolcho chxinjcho. Na' beena' bi chxinje' de cho'a dill' nake' to ben' li ben' shao', na' lekzka' chak inabi'e doxen kwerp che'na'.

3 Kat' chgoocho dona' cho'a kabaya' kwenche gom ka cheenicho, chzakicho chgoochob neza' gana' cheenicho shajb. 4 Na' lekzka' li wwiakachi barkwka', la'kzi naggakan dii xen wal na' chde be' wala' chlligaan diika', ben'ka' chsa' legakan chdagake' toz yagdo' xaninka' na' chajgakan gana' cheengakile'. 5 Ka'kzan chak che loll'choni. La'kzi

nakan to diido'zə, dii zan dii chshalj chshonan. Ne_zicho toz bzeyi'do' wak wzeyan to yix' di_n xen wal.

⁶ Na' loll'choni nakan ka to yi'. Na' nakan to dii lliashesh' chiya dii mal na' ch_xinj ch_lenan do ka nak be_necha' shlak mbane' daa chzenague' che dii xiwaa.

⁷ Be_necha' chak gonmaxe' yog'te bayix', ka ba ze xan yabana', ka ba ch_xob le'in, ka ba yoo loo nido'na'. Per la'kzi ch_nabi'e legakb,

⁸ bi chak inabi'e lolleena'. Nakan to dii mal dii bi cheeni no in_abia' len, na' nakan ka yierb dii chitan be_n'.

⁹ Ch_hincho loll'choni choe'la'ocho Xacho Chioza', beena' nak Xancho, na' lekzka' ch_hinchon chyishjcho bia' blag' che be_n'ka' b_xe bsile', be_n'ka' bene' lwaa lsakee.

¹⁰ Cho'a loll'choni choe'la'olenchon Chioza' na' lekzka' len chyishjan bia' blag' che be_n'. Le' be_n' bish' na' le' be_n' zan', bi chiyal' goncho ka'.

¹¹ To ga chal nis, aga wak galan nis dii gak yeejcho na' galten nis zxi'.

¹² Le' be_n' bish'dawaa na' le' be_n' zandawaa, ne_zile to yag yixwew aga wbian daa ne' aceituna, na' yag uvana' aga wak kwian yixwew. Na' ka'kzə gana' chal nis zxi'na' aga walan dii gak yeejcho.

¹³ Shi ladjlena' zoa be_n' sin', be_n' chajni, chiyal' wli'en wsa' che' wen na' w_lexj yichje' gone' kon ka na yel' sin'na' daa noe' Chioza' le'.

¹⁴ Na' shi we'le latj w_xinj w_len yel' xe'na' yichjlall'do'lena', na' gonile be_n' nakzi, bi chiyal' wshalj wshonle inale nape yel' sin' daa chon Chioza'. La' shi ka' chonle aga dill' lin choe'le.

15 Ka nak yel' sin'na' daa nale napple, bi nakan dii beṅ Chioza', san nakan de yell-liozə dii chalj yichjlall'do'lena', na' nakten che dii xiwaa.

16 Gana' zoa beṅ'ka' chakxe'i ljwellgake' na' chakdilgake' nogaken' mbejlawi, nan' chxe wdil wishesh na' chiya dii mal.

17 Beṅ'ka' nap yel' sin' daa choe' Chioza', nakgake' beṅ' chon ka cheenile', na' bi nakgake' beṅ' wishagdil. Nakgake' beṅ' wen, beṅ' wizoa dill', beṅ' chiyesh'lallii beṅ', na' aga nakzi beṅ' chakgakile', na' nakgake' beṅ' chda do lallii.

18 Beṅ'ka' chon to dii byen soalen ljwellgake' mbalaz, na' lekzka' chongake' ka soalen ljwell beṅ' yoblə mbalaz, si'gake' banez goni beṅ' legake' wen, na' soagake' mbalaz.

4

1 ¿Biḅe chakile de wdil wshesha' ladjlena' shi aga dii malka' lle' lla' loo yichjlall'do'lenan' chṅabia'gakan le'?

2 Chzelall'le bi gat' chele na' bi chatilen. Shel' wxē'ile witle beṅ' na' ikaale bi de che', na' chakxe'ile' bi de che beṅ'. Na' daa bi chat' chbe'ile daa chzelall'le gat' chele, chdil chsheshlen ljwellle. Na' bibi chat' chbe'ile daa bi chṅabilen Chioza'.

3 Na' kat' chṅabilene'n, bi chone'n daa nezile' chṅablen kwenchez gonditjlen we'le cho'a xbayi beli chen chelena'.

4 Le' beṅ' bi yootli lallin. ¿Abi nezile daa nonle txen dii mala' de yell-lionin chonan ka chakzbanile Chioza'? Nottezə beṅ' cheenile' gone' txen dii mala' de yell-lioni chakzbanile' Chioza'.

5 Bi gakilo' nazə Cho'a Xtill' Chioza' daa nan: “Daa ba ngoo Chioza' Espíritu che'na' loo yichjlall'do'chonin lialallee toze' le' wzenagcho che'.”

6 Per dii xen chaklene' cho', na' Cho'a Xtilleena' nan: “Chioza' bi chle'shiile' ben'ka' chep cha'lall', per chaklene' ben'ka' nak ben' gaxjlall'.”

7 Daan, li wlexj yichjle lao Chioza'. Na' li soachech bi we'zle latj che dii xiwaa, na' yikwasan ka'lə.

8 Li wxenilall' Chioza' na' soalene' le'. Le' ben' saaxya, li yiyaj yileni che dii malka' chonle. Na' ka le' cheenile' gonlilall'le Chioza' na' gontele txen dii mala' de yell-lioni, li we' latj yixis yiyib Chioza' yichjlall'do'ləna'.

9 Li gakyeshii na' li kwellyesh'. Lwaa wxill-le li kwellyesh'. Li yisha' yel' chiba chizaki chelena' yiyakan yel' chakyeshii.

10 Li gak ben' gaxjlall' lao Xanchona', na' gone' le' ben' choo ben' xen.

11 Le' ben' bish', bi kwell ine che ljwell-le. Beena' chbell chne che to ben' nakcho txen nonlilall'cho Chioza' wa chiya chiyilje'ne', che ley che Chioza'n chbell chnie' na' chiya chiyilje'n. Na' shi ka' chono', lwaa wzenago' daa na leya', ba chzoaz kwino' chchoglo' cheyin.

12 Toz beena' zoa, beena' wdixj leya', na' naktie' ben' chchoglo che ben'. Na' len' wak yisle' ben' wa wlliayeene'. Na' li, naa, ¿nora nako' yiya yiyiljzo' bish' ljwello'na'?

13 Li wzenag, ka le' nale: “Naa wa wxə shajcho yell yoblə na' lljsoacho twiz lljencho delgens na' goncho gan mech.”

¹⁴ Ni bi nezile bi gak chele ka wx̄e. Yel' mban chelena' nakan ka gopaa daa chbe' xtitz na' lii chinitten.

¹⁵ Kin chiyal' ina_{le}: “Shi Chioza' wi'e latj ibanch-cho, na' goncho dga cheenicho goncho.”

¹⁶ Per latjin dii ina_{le} ka', chshalj chshonlale, na' daa chshalj chshonle nakan mal.

¹⁷ Beena' nezi chiyal' gone' wen na' bi chone'n, nakan ya lao Chioza'.

5

¹ Li wzenag dga, le' ben' wni'a. iLi gosyaadia kwell-le, daa ba za' yel' zi'ka' yen ile'ile!

² Yel' wni'a chelena' ba gooll' bteban; na' bel' zidaa ba blliyiib xalaanleka'.

³ Or plat cheleka' ba chasgakan bej. Na' daa nakgakan ka', chaogakan xya chele na' wlli-ayi'gakan le' ka chon yi'na' chzey chten. La' ba bkwa' bti'azle yel' wni'ana' naa ba zoa kwiayi' yell-lioni.

⁴ Daa bi be'le laxj ben'ka' bizi' bilap cheleka' chawan xya chele. Na' Xancho Chioza', beena' zeelo nap yel' wak choo yel' wak xen, ba bzenague' xyana' daa chao wen llinka'.

⁵ Yell-lioni ba weej wdaoshao'le na' ba be' cho'a xba beli chen cheleka'. Ba be'la'o kwinle ka ben' choe'la'o to bayix' kwenche wite'b gawe'b, na' kan' gak chele, ba zoa kwiayi'le.

⁶ Ba bchoglole che ben'do' bibi ben, na' ba betle legake', la'kzi bibi bengake' chele.

⁷ Na' le' ben' bish' na' le' ben' zan', li gap yel' chxenlall' axt kat' yiyedch Xancho Jesucristona'.

Ben' goz goona' none' lez yizi' yilape', na' nape' yel' chxenlall' chbeze' gak yeja'.

⁸ Ka'kzə le', chiya' gapple yel' chxenlall' na' soachechle gonlilall'le Xancho Jesucristona', la' ba zoa ziyede'.

⁹ Le' ben' bish' na' le' ben' zan', bi gaoz xya che ljuwell-le kwenche bi wchoglo Chioza' chele. La' ba zoa gaoshosh yiyed beena' wchoglo che ben'.

¹⁰ Le' ben' bish' na' le' ben' zan', li wwia ka ben dii ben'ka' wdixjee daa goll Xancho Chioza' legake' kani'yi, wdapgabe' yel' chxenlall' la'kzi chiya dii wxak'zi'gake'.

¹¹ Dii li, chakomba ben'ka' chizo chizaki yel' zak'zi'ka'. Ba benzkile ka ben dii Joba', bizo biza-kile' wdie' lo yel' zak'zi'ka'. Na' nezckile ka ben Xancho Chioza' che' biyoll wxak'zi'e, la' Xanchona' nake' liizelozi ben' chiyesh'lallii.

¹² Le' ben' bish' na' le' ben' zan', dii lliarote dga: bi wzoazle de taschiw yabana' ni yell-lioni, ni sto dii yoblə kwenche shajle' ben' chele. Kat' inale: “wakan”, ka'kzan gonle. Na' kat' inale: “bi gakan”, la' bi gakkzannan', kwenche bi gat' xtol'le lao Chioza'.

¹³ Shi nole chak dii chak chele, li we'llwill Chioza'. Na' shi nole zoa mbalaz, li gol inie'.

¹⁴ Shi to ben' bi shawee, chiya' gaxe' ben'ka' ngoo lall' na'gabe' ben'ka' nonlilall' Cristona' kwenche we'llwillgabe' Chioza' ni che', na' chebgabe' yichje'na' seta' na' inabgabe' yiyakile' kon yel' wak che Xancho Jesucristona'.

¹⁵ Na' kat' we'llwillgabe' Chioza' na' shajle'gabe' gone' daa chnabgabe', na' yiyaki beena' bi shao', la'

Xanchona' yiyone'ne'. Na' shi ba bxiñj blene' na' yiyakxen che'.

¹⁶ Daan, li yixoadol' lao ljwell-le na' li we'llwill Chioza' inab che ljwell-le kwenche yiyakile. Chioza' chzenague' che beena' nak beñ' li beñ' shao', na' chone' daa chnabile'ne'.

¹⁷ Elíaza', beena' wdixjee daa goll Chioza'ne' kani'yi, goke' beñ' de beli chen ka cho', na' ka be'llwille' Chioza' do yichj do lallee wnabile'ne' bi gak yeja', na' bi gok yeja' lo yell-lioni shon yiz yo gashja.

¹⁸ Na' be'llwille'ne' sto shii, na' bizolo yeja' na' biyashj bileb lo yell-lioni dii weej wdaogake'.

¹⁹ Le' beñ' bish' na' le' beñ' zan', shi tole yilaale lo nez li che Chioza', na' sto beñ' yoblə yigwee le' sto shii, to dii wenan chone'.

²⁰ La' chiyal' inezile beena' yigoyoe' to beñ' saaxya lo nez mala' na' yigweene' lo nez lina', ba chaklene'ne' yile' lo yel' wita' na' yiyakxen saaxya che'na' la'kzi nakan dii zan.

**Dill' wen dill' Kob Che Jesucrístona'
New Testament in Zapotec, Cajonos (MX:zad:Zapotec,
Cajonos)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Cajonos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Cajonos

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f98bf0c8-4467-559d-82ab-96644a44d38f